

メディカル製品創出連続講座のご案内

メディカル製品への新規参入企業必見!

京都府では、府民が安心な医療を受けられるよう、薬事法に基づく良質な医薬品、医療機器等の早期市場化を目指し、事業者を支援するため、メディカル製品(医薬品・医療機器、医薬部外品、化粧品)の研究開発や市場化を検討している企業を対象に、次のとおり連続講座を開催します。

第1回 「改正薬事法とビジネスチャンス」

平成16年8月24日(火) 午後1時30分~4時30分

ぱるるプラザ京都6階 会議室D (JR京都駅ビル北東横 TEL 075-352-7444)

- 基調講演「発想の転換(仮称)」 講師:大蔵製薬株式会社 代表取締役社長 石倉明弘氏
- 講義「メディカル製品を製造・販売できるまで」 講師:京都府保健福祉部薬務室
(定員:150名)

<第2回以降の予定>

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 第2回 「メディカル製品の効果と安全性を確認する」 | 第5回 「メディカル製品への発売元責任」 |
| 第3回 「医療機器に求められる電氣的安全性のJIS基準」 | 第6回 「医薬品製造所の製造管理と品質管理(視察)」 |
| 第4回 「メディカル製品の製造所に求められる基準」 | 第7回 「医療機器製造所の製造管理と品質管理(視察)」 |

【参加料】 いずれも無料

【参加資格】 特にありませんが、第6回及び第7回は、受講回数等を考慮し選定する場合があります。

【申し込み】 現在、第1回の参加者を募集中です。下記ホームページから申し込むか、事業所名・事業所所在地・参加者名・担当者名・担当者連絡先等を京都府保健福祉部薬務室審査担当あてFAXしてください。定員になり次第締め切ります。

【お問い合わせ先】

京都府保健福祉部薬務室 審査担当

TEL:075-414-4788 FAX:075-414-4792
URL:<http://www.pref.kyoto.jp/yakumu/index.html>



輝きのブレイクスルー。

先端のコンポーネンツで、幅広いソーシャルニーズに応えるオムロン。

たとえば、携帯電話用の液晶バックライト。光を均一に拡散させる独自の技術により、飛躍的に明るく色ムラのないカラーディスプレイ表示を実現しました。この技術は、高輝度と高効率求められるプロジェクタやカーライトなどにも応用され、活躍の場を広げています。高度なセンシング&コントロール技術から生まれるオムロンの先端のエレクトロニクス・コンポーネンツ。携帯電話から家電、自動車まで幅広い製品の高機能化をサポートし、人々のコミュニケーションや身近な生活を鮮やかに進化させています。



液晶用バックライト

従来方式に比べ約3倍の高効率を持つ画期的な導光板により、高輝度と低消費電力を同時に実現。また、単一光源方式なので色ムラのない画像が得られます。

液晶用バックライトの詳細情報: www.omron-backlight.com/



OMRON

Sensing tomorrow™

オムロン株式会社 〒600-8530 京都市下京区堀小路通堀川東入
広告についてのお問い合わせ 広報部 〒105-0001 東京都港区虎ノ門3-4-10 TEL: 03-3436-7202 FAX: 03-3436-7029

www.omron.co.jp

(財)京都産業21 海外ビジネスサポートセンター 開設のご案内

海外ビジネスでお困りの方にお勧め情報！

(財)京都産業21では、「京都府・JETRO」の全面協力のもとに、地元企業の皆様に海外ビジネス（海外進出・輸出入貿易・業務提携・技術提携など）全体にわたる相談・情報提供・サポート体制を強化する目的で「海外ビジネスサポートセンター」（JETRO京都情報デスクと併設）を開設しました。

ご相談の対応は

【窓口相談】 月～金曜日／毎週 9時～17時（土日祭日は休みです）

【特別相談日】 木曜日／毎週 13時～17時（事前予約が必要です）

※ご相談内容を事前にお申しいただき、内容に応じてJETROスタッフならびに、当財団の専門家（スーパーバイザー等）が対応致します。

ご相談の内容は

- 海外の仕入れ先、販売先などのビジネスパートナー探しのお手伝い
- 海外ビジネス対応の販促資料（パンフレットなど）・各種契約書などの英訳、英文作成のお手伝いをはじめとする貿易実務のサポート
- JETROと連携した海外の経済情報・企業情報・各種展示会の情報提供および海外展示会出展の支援サービス
- 海外進出・輸出入貿易・各種業務提携に関する助言サービスなど

【お問い合わせ先】

(財)京都産業21 海外ビジネスサポートセンター
TEL:075-315-8590 FAX:075-315-9240
URL:<http://www.ki21.jp>

または JETRO京都情報デスク

TEL:075-325-2075 FAX:075-325-2075
E-mail:kyotoinf@jetro.go.jp





Advanced Thin Film Technology
Sharpening the Cutting Edge™

サムコは創造性豊かな製品を
世界に送りだしています

- CVD装置
- ドライエッチング装置
- ドライ洗浄装置



薄膜と表面技術
<http://www.samco.co.jp>

株式会社 サムコインターナショナル研究所

本社 〒612-8443 京都市伏見区竹田薬屋町36 TEL(075)621-7841 FAX(075)621-0936
営業所 東京・東海・つくば・仙台・神奈川・福岡・台湾・シンガポール・カリフォルニア

募集! 貿易実務<上級コース>

- 大手商社のノウハウを取得していただき、すぐに役立つ貿易実務研修!!
- (財) 京都産業21だからできる 人材育成サポート

この度、海外ビジネスを展開される方を対象に、実践的な研修を開催致します。

海外取引のエキスパートを養成する目的で、商業英語を使って見積書や契約書の作り方やトラブルへの対処方等について、ケーススタディなども取り入れた少人数の研修を実施致します。皆様のご参加をお待ちしております。

研修後の貿易相談は、当財団の「海外ビジネスサポートセンター」が支援します。

研修のねらい

- 大手企業の海外ビジネス業務を習得し、貿易の実務に役立てていただきます。
- ケーススタディ中心の実践的研修により、貿易実務を習得します。
- 貿易上のトラブル対処方を学び、企業リスクを軽減します。

ノートパソコン(当方で用意致します)を使用し、実務体験型の研修を致します。

研修日

第一回: 9月9日(木) 13:30~17:00

テーマ: 輸出入のコスト計算と見積り条件について (見積書・契約書の作成、L/Cの注意事項)

第二回: 9月14日(火) 13:30~17:00

テーマ: インコタームズと裏面約款について (用語や条文の説明)

第三回: 9月15日(水) 13:30~17:00

テーマ: 各種契約書とクレーム対処法 (代理店契約、技術供与契約、クレーム問題)

【場 所】	京都府産業プラザ内 5F (財) 京都産業21 (JR丹波口駅下車 徒歩5分 京都リサーチパーク内)
【講 師】	勝田 英紀 氏 (ジェットロ認定貿易アドバイザー) 大阪市立大学商学部 非常勤講師
【定 員】	10名 (申込者が5名以下の場合、研修を中止させていただく場合がございます。)
【受講料】	30,000円/人 (消費税、テキスト込み)
【振込先】	金融機関…京都銀行 西五条企業会館 口座…普通 No. 3192274 名 義…財団法人 京都産業21 理事長 立石義雄 ※振込期日: 8月31日
【締切日】	8月20日(金)

【お問い合わせ先】

(財) 京都産業21 人づくり塾 事務局 (井上)

TEL: 075-315-8677 FAX: 075-314-4720
E-mail: inoue@ki21.jp

「高品質・低コスト」で、次世代のニーズにこたえる!!

4つの Solution (解決策)

- ・アウト・ソーシング
- ・ファインカット・テクノロジー
- ・ショート・リードタイム
- ・ローコスト・ハイクオリティー



<http://www.sekishin.co.jp/>



株式会社 積進

〒627-0042 京都府京丹後市峰山町長岡 1750-1
TEL. (0772) 62-1020(代) FAX. (0772) 62-6000
ISO9001:2000 認定 (JQA-QMA10176)

京都産業21が設備投資を応援します!

割賦損料率・リース料率、下げました!

本制度は、小規模企業者等の方が経営基盤強化に必要な設備を導入しようとする時、これから創業しようとする方が必要な設備を導入しようとする時、希望される設備を財団が代わってメーカーやディーラーから購入して、その設備を長期かつ低利で割賦販売またはリースする制度です。

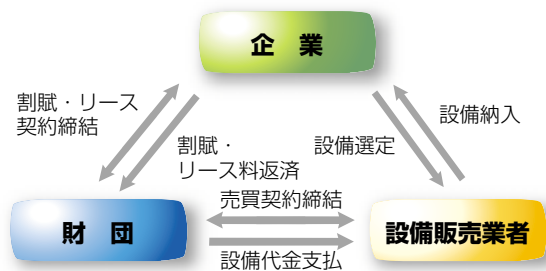
割賦販売とリース、どちらにしますか?

固定金利です(割賦販売)

償還期間が最長7年と長い

金融機関借入枠外で利用できます

信用保証協会の保証枠外で利用できます



区分	割賦販売	リース
対象企業	原則、従業員20人以下(ただし、商業・サービス業等は、5名以下)の企業ですが、最大50名以下の方も利用可能です。	
対象設備	機械設備等(土地、建物、構築物、賃貸借用設備等は対象外)	
対象設備の金額	実績が1年以上あれば100万円~6,000万円まで利用可能です。	
割賦期間及びリース期間	7年以内(償還期間) (ただし、法定耐用年数以内)	3~7年 (法定耐用年数に応じて)
割賦損料率及び月額リース料率	年2.50% (設備価格の10%の保証金が契約時に必要です)	3年2.990% 4年2.296% 5年1.868% 6年1.592% 7年1.390%
連帯保証人	一定の要件を満たす連帯保証人が必要です。	



人材派遣はパソナ。

- 人材派遣/請負
- 新卒派遣
- 人材紹介
- 再就職支援

ホームページ www.pasona-kyoto.co.jp/

株式会社パソナ京都

京都本社 TEL.075-241-4447
 京都市下京区四条通堺町東北角四条KMビル4階
 滋賀支店 TEL.077-565-7737
 草津市大路1-15-5ネオオフィス草津



新鋭機種導入で積極的に
新規開拓を目指す

株式会社山崎
代表取締役:山崎政夫氏

住 所 ●宇治市横島町35-10-5
TEL ●0774-21-2229
FAX ●0774-23-2900
業 種 ●精密金型製作・プラスチック成形

●御社の事業内容(特徴)等をお聞かせください。

わが社は、プラスチック製品(部品)をつくる仕事ですが、従来の“金型屋”と“成形屋”に分かれていた分野を、一社で一貫して受注できる体制を整えています。

このことにより、決断や仕事のスピードが速くなり、また、より低コストで製品を提供できるようになりました。同業他社との競争においても、今は技術面と価格面の差がなくなりつつあるため、短納期に対応するスピードが最も重要になっています。特にここ1~2年は、その要求が強く求められています。

短納期に対応できるよう新鋭機器を積極的に導入していますし、図面データを素早く受け取るために光通信を敷いています。また、生産管理や人材育成にも力を入れています。

●貸与制度を利用して、いかがですか？

先代の社長の時から引き続き、20年近く貸与制度を利用していただき、当社にとってはなくてはならないものです。ここ数年は、成形機、NCフライス盤、研

削盤、放電加工機、マシニングセンター等毎年、設備導入しています。財団法人京都産業21さんが企業の立場に立った親身な対応してくださるので、今後も貸与制度を積極的に利用させていただきたくて予定で



3D/CADによる金型設計

●今後の事業展開について、お聞かせください。

どのような状況でも受注できる敏捷性を身につけることが重要です。そのためには、いい機械が必要となります。社内設備が充実していると、外注展開するよりも低コストで迅速に仕事がこなせるようになり、経営のスピードも上がってきます。

新しい設備を背景に顧客の新規開拓を行い、受注を増やしていきたいと考えています。どんな時代でもプラス思考で攻めていきたいと考えています。攻めは最大の防御です。

財団法人京都産業21主催の京都ビジネスパートナー交流会にも毎年出展し、毎回2~3社と取引が成立しています。今後もこういう機会を積極的に利用させていただき、微細加工の短納期対応を売りに、企業発展に努力していきたいと思

【お申し込み・
お問い合わせ先】

(財)京都産業21 産業振興部 設備導入支援グループ

TEL:075-315-8591 FAX:075-315-9240
E-mail:setubi@ki21.jp

未来ってどうなっているんだろう？
空飛ぶ車、ロボット、飛び出す映画…
私たちの仕事は電子部品というタネを、
エレクトロニクスの世界に送り込むこと。
つまり、あなたが想像する豊かな未来を実現すること。
携帯電話、カーナビ、パソコン…
ほら、ちょっと前に想像していた未来が、
もう今は実現されているでしょう？
私たちの創る小さな部品は、未来の始まり。
小さな部品で、エレクトロニクスの世界に
たくさんの花を咲かせていきます。

未来を創る。
ムラタの部品が

Innovator in Electronics
muRata
村田製作所

株式会社村田製作所 本社：〒617-8555京都市長岡京市天神2丁目26番10号 お問い合わせ先：総務部 phone:075-955-6786 http://www.murata.co.jp/

受発注あっせんについて

このコーナーについては、産業振興部 マーケティング支援グループまでお問い合わせください。
 なお、あっせんを受けられた企業は、その結果についてご連絡ください。
 マーケティング支援グループ TEL.075-315-8590

*備考欄に「BPNet」の表記がある場合は、ホームページのBPNetで詳細がご覧いただけます。「BPNet」のURLは、<http://www.ki21.jp/BPN/>です。

発注コーナー

業種 No.	発注品目	加工内容	地域 資本金 従業員	発注条件							
				必要設備	材料等	数量	金額	支払条件	希望地域	運搬	備考
機-1	点火ヒーターの部品 (SUS304・鉄)	SUS棒材加工φ2.6	京都府福知山市 1000万円 55名	関連設備一式		1万~2万個/月、 2種類 話し合い		月末日 翌月末日支払 全額現金	不問	受注側 持ち	
機-2	中物小物の精密機器部品 (アルミ・一般鋼材・特殊鋼材他)	切削加工	京都市南区 3000万円 23名	汎用旋盤、NC旋盤、MC、汎用 フライス盤 (#4~#2) 他		話し合い 話し合い		月末日 翌月末日支払 全額現金	京都市内	受注側 持ち	
機-3	精密小物部品 (SUS・アルミ・鉄)	切削加工	京都市上京区 1000万円 25名	汎用フライス、汎用旋盤他		1~10/lot 話し合い		20日 翌月20日支払 30万円手形120日	不問	話し合い	
機-4	精密機械部品	切削加工	京都市南区 500万円 10名	MC、フライス#2他		話し合い 話し合い		10日 翌10日支払 全額現金	京都市内	話し合い	
軽-1	家電・自動車・医療機器等部品の試作モデル (ポリウレタン系樹脂)	シリコン型の作成 (原型品は支給) ~真空槽を使用した真空注型~ショット後の仕上げ加工	京都市伏見区 1000万円 10名	真空注型機、恒温槽、リユーター等の仕上工具、ショット他		話し合い 話し合い		月末日 翌月末日支払 全額現金	京都府内	受注側 持ち	
織-1	婦人服ワンピース、ブラウス、スカート (布帛・ポリエステル)	裁断~縫製~仕上 (縫いつ放しも可)	京都市山科区 500万円 5名	関連設備一式		話し合い 話し合い		20日 翌20日支払 全額現金	不問	片持ち	材料無償・ パターン支給

受注コーナー

業種 No.	加工内容	主要加工 (生産) 品目	地域 資本金 従業員	主要設備	月間の希望する金額等	希望する地域	備考 (能力・特徴・経験・等)
機-1	穴あけ、ネジ切り	ボルト、ナット、段付きカラー、ねじ	京都市伏見区 個人 4名	ターレット旋盤、ボール盤、フライス、 タッパ他	話し合い	不問	経験43年
機-2	切削加工 (アルミ合金、銅合金、高力黄銅、リン青銅、SUS、FC、鉛他)	機械部品・建築関係部品・車両部品 (鋳造品の機械加工可能)	京都市南区 300万円 6名	NC旋盤、小型MC、汎用旋盤、 汎用フライス盤、直立ボール盤、単能機他	話し合い	京都南部	
機-3	高速切削加工、小径穴加工 (アルミ・ステン)	カメラ・自動車等の精密部品、治工具の設計製作	京都市伏見区 300万円 5名	NCタッピングセンター (ミーリング可能)、 MC (2バレット仕様)、汎用フライス盤、 汎用旋盤、その他関連設備一式	1~1万個	不問	
軽-1	直圧成形品 (フェノール樹脂・メラミン等)	プレス成形・仕上作業 (ヤスリ)	京都市右京区 個人 2名	油圧式37トン復動式、タッピングφ1~6、 ボール盤φ1~13他	話し合い	不問	経験35年
他-1	機械設計製図	省力化機械、搬送ライン等	京都府舞鶴市 1050万円 1名	CAD、NASCAROOKIE他	話し合い	不問	BPNet No.269
他-2	制御盤・操作盤・配電盤等のハード設計、板金加工図製作		京都府宇治市 個人 3名	設計システム (CAD)、制御関係工具他	話し合い	不問	

<http://www.ki21.jp/BPN/>

遊休機械設備の紹介について

このコーナーについては、産業振興部 マーケティング支援グループまでお問い合わせください。
当財団のホームページにおいても掲載しています。
なお、紹介を受けられた企業は、その結果についてご連絡ください。
マーケティング支援グループ TEL.075-315-8590

*財団は、申込みのあった内容を情報として提供するのみです。価格等取引に係る交渉は直接掲載企業と行っていただきます。

売りたいコーナー

No.	機械名	形式・能力等	希望価格
001	弓ノコ盤	津根精機株、PSB280U、切断巾300mm、1959年製造	10万円
002	ペンプロッター	カルコンプ、形式1043、A0サイズ、1980年製造	無料

買いたいコーナー

No.	機械名	形式・能力等	希望価格
001	旋盤	メーカー不問、手動式	話し合い
002	型抜き機 (トムソン型による打抜き機)	-	話し合い

<http://www.ki21.jp/business/yukyu/index.htm>



ご案内
Information

企業間の紛争解決手段「裁判外紛争処理機関 (ADR)」のご案内

「相手方も何らかの解決を望んでいると感じられるとき」に有効な手段です。

ADR機関では「調停」等の手段で紛争の解決を図ります。

「調停」とは、中立的な第三者 (調停人) の仲介により (具体的には弁護士等)、紛争当事者が自立的に紛争を解決する手続です。調停人が解決案 (和解案) を示すのが通例で、両当事者が合意する事により解決を図ります。

【調停と裁判の違い一覧表】

	手続開始に相手の同意が必要か?	第三者を選ぶ自由があるか?	解決策の提示があるか?	解決策受け入れの自由があるか?	解決策を相手に強制できるか?	
調停	○	○ (調停人)	○ (調停案)	○	×	交渉型
裁判	×	× (裁判官)	○ (判決)	×	◎	断裁型

【裁判とは違うADRの特色】

非公開性 裁判は公開が原則ですが、ADRは手続や結果も原則公開されません。

迅速性 裁判は手続が厳格であることから当然時間がかかります。ADR機関ではスピーディーな紛争の解決を目指しています。

例) 日本商事仲裁協会の「調停」では、原則として調停人の選定から3ヶ月以内に終了します。

柔軟性 原則として当事者の合意があれば、訴訟法上の一切の制約を解いて何でも自由に決め、柔軟に手続を進めることができます。

安い費用 裁判に比べて費用をおさえることができます。例) 日本商事仲裁協会の「調停」: 500万円以下の案件の場合5万円です。

【調停手続】

紛争発生 → ADR機関へ調停の申立 → 相手方の応諾 →
調停人の選定 → 調停期日 → 解決案
↓
合意する → 調停成立 / 合意しない → 調停不成立

【ADR機関紹介】

(社) 日本商事仲裁協会 大阪事務所 (商事)

TEL: 06-6944-6164 <http://www.jcaa.or.jp/>

日本知的財産仲裁センター (知的財産)

TEL: 03-3500-3793 <http://www.ip-adr.gr.jp/>

京都弁護士仲裁センター (民事一般)

TEL: 075-231-2335 <http://www.kyotoben.or.jp/kikitai/chuusai.html#q2>

*パンフレットを下記にてご用意致しております。詳しくは上記ADR機関へ直接お問い合わせ下さい。

【お問い合わせ先】

(財) 京都産業21 産業振興部
マーケティング支援グループ (土屋)

TEL: 075-315-8590 FAX: 075-315-9240
E-mail: kigyoko@ki21.jp

August 2004.8.

September 2004.9.

1 日		1 水	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
2 月		2 木	
3 火		3 金	IT講習会 Excel応用コース 日時 9月1日(水) 10:00~17:00 場所 KRP京都府産業プラザ2F
4 水	IT講習会 ホームページ作成コース 日時 8月4日(水) 10:00~17:00 8月5日(木) 10:00~17:00 8月6日(金) 10:00~17:00 場所 KRP京都府産業プラザ2F	4 土	
5 木		5 日	IT講習会 Excelビジネス活用コース 日時 9月2日(木) 10:00~17:00 9月3日(金) 10:00~17:00 場所 KRP京都府産業プラザ2F
6 金		6 月	
7 土		7 火	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
8 日		8 水	
9 月		9 木	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
10 火		10 金	取引適正化無料法律相談日 (相談時間 13:30~16:00)
11 水		11 土	貿易実務<上級コース> 日時 第1回 9月9日(木) 第2回 9月14日(火) 第3回 9月15日(水) 13:00~16:00 場所 KRP京都府産業プラザ5F
12 木		12 日	
13 金		13 月	
14 土		14 火	取引適正化無料法律相談日 (相談時間 13:30~16:00)
15 日		15 水	
16 月		16 木	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
17 火		17 金	
18 水		18 土	あきんど講座 日時 9月14日(火)~ 13:30~16:00 場所 KRP
19 木	IT活用山登りツアー 「1合目突破セミナー」第4回 日時 8月21日(土) 13:00~16:00 場所 KRP京都府産業プラザ2F	19 日	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
20 金		20 月	
21 土		21 火	
22 日		22 水	
23 月		23 木	
24 火		24 金	環境管理・監査制度 対応講習会 日時 9月28日(火) 13:00~17:00 場所 京都全日空ホテル
25 水		25 土	
26 木	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日	26 日	中小企業総合展2004 日時 9月29日(水)~ 10月1日(金) 場所 東京ビッグサイト
27 金		27 月	
28 土		28 火	
29 日		29 水	専門家特別相談日 海外ビジネス特別相談日
30 月		30 木	
31 火			

専門家特別相談日

(相談時間 10:00~16:00)

京都産業21(京都府の中小企業支援センター)の総合相談窓口では、創業・ベンチャー企業および経営の向上をめざす中小企業の方々が事業展開を図る上での、様々な問題解決について、専門家相談員が無料で相談にお応えする「専門家特別相談日」(毎週木曜日)を開設しています。

- 相談場所 当財団 相談室
- 申込は事前に相談内容を当財団 新事業支援部 経営革新課までご連絡ください。
TEL 075-315-8848 FAX 075-323-5211 E-mail: kakushin@ki21.jp
- なお、相談窓口では、いつでも経営支援相談員が、ご相談にお応えしています。

海外ビジネス特別相談日

(相談時間 13:00~17:00)

- 毎週木曜日
- 申込は、事前に相談内容を当財団 海外ビジネスサポートセンターまでご連絡ください。
TEL 075-315-8590 FAX 075-315-9240

取引適正化無料法律相談日

(相談時間 13:30~16:00)

当財団では、取引に関する法律問題や苦情・紛争及び経営活動で生じる様々な法的問題でお困りの中小企業の方に対し、顧問弁護士による無料法律相談を下記のとおり行っておりますので、お気軽にご利用ください。

- 相談場所 当財団 相談室
- 申込は、事前に相談内容を当財団 産業振興部 マーケティング支援グループまでご連絡ください。
TEL 075-315-8590 FAX 075-315-9240 E-mail: kigy@ki21.jp

大切にしたい 一人ひとりの個性や価値観
~みんながね ちがうからこそ いいんだよ~



古紙配合率100%再生紙を使用しています